

# ВАКАНСИЯ ID VAC\_116776

статус: ПРИЕМ ЗАЯВОК

начало приема заявок: 14.11.2023 09:00

окончание приема заявок: 04.12.2023 09:00

дата проведения конкурса: 06.12.2023 14:00

## ОРГАНИЗАЦИЯ:

Федеральное государственное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Информатика и управление» Российской академии наук»

## ДОЛЖНОСТЬ:

Научный сотрудник

на 1,0 ставки Отдела 54 «Представление знаний в информационных и управляющих системах» Отделения 5 «Информационные, управляющие и телекоммуникационные системы и информационная безопасность. Информационные технологии в цифровой экономике» ФИЦ ИУ РАН.

## ОТРАСЛЬ НАУКИ:

Компьютерные и информационные науки

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ:

Проведение исследования

Представление знания в лингвистических двуязычных базах данных (языковые пары – русский/французский, французский/русский, русский/английский, английский/русский). Создание и применение методов лингвистического анализа ошибок в машинном переводе текстов разного типа (в том числе художественных) и интервального оценивания воспроизводимости результатов машинного перевода.

## ТРУДОВЫЕ ФУНКЦИИ:

Выбор методов решения отдельных задач исследований

Проведение научных исследований и разработок по выполнению научно-исследовательских работ в области корпусной и компьютерной лингвистики с применением лингвистических двуязычных баз данных. Профессиональное владение французским языком на уровне не ниже С1, подтвержденное сертификатом. Свободное владение английским языком не ниже уровня В2.

## ТРУДОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ:

Анализировать научную и (или) научно-техническую информацию, необходимую для решения отдельных задач исследования

Разрабатывать методики решения отдельных задач исследования

Решать отдельные задачи исследования в качестве ответственного исполнителя

Оценивать степень решения отдельных задач исследования

Участвовать в создании методик лингвистического аннотирования параллельных текстов с референтным и машинным переводом, включая разработку фасетных классификаций, используемых в процессе аннотирования исследуемых языковых единиц и их переводов.

Моноязычное и двуязычное аннотирование параллельных текстов, в том числе художественных, на русском, французском, английском языках. Сопоставительный анализ референтного и машинного переводов. Лингвистический анализ ошибок машинного перевода и создание их классификации. Семантический анализ аннотаций исследуемых языковых единиц и их переводов с использованием надкорпусных баз данных. Интервальное оценивание воспроизводимости результатов машинного перевода.

## РЕГИОН:

Москва

## НАСЕЛЕННЫЙ ПУНКТ:

Москва Москва

## **ТРЕБОВАНИЯ К КАНДИДАТУ**

ВАКАНСИЯ ДЛЯ ВЫПУСКНИКОВ ВУЗОВ:

Нет

РЕЗУЛЬТАТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

публикации

охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТОВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

УЧЕНАЯ СТЕПЕНЬ И ЗВАНИЕ:

ОПЫТ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ:

ПРОЧИЕ ТРЕБОВАНИЯ К КАНДИДАТУ:

- публикации – не менее 10 шт., в том числе RSCI – не менее 5 шт., Scopus – не менее 1 шт. - охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности (свидетельства о регистрации БД – не менее 5 шт.)

## **ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА**

ДОЛЖНОСТНОЙ ОКЛАД:

26 940 руб.

СТАВКА:

1.0

СТИМУЛИРУЮЩИЕ ВЫПЛАТЫ:

0 руб.

ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ ПРЕМИРОВАНИЕ:

0 руб.

ГОДОВОЕ ПРЕМИРОВАНИЕ:

0 руб.

УСЛОВИЯ ПРЕМИРОВАНИЯ:

## **СОЦИАЛЬНЫЙ ПАКЕТ**

ЖИЛЬЕ:

ПРОЕЗД:

ОТДЫХ:

ежегодный основной отпуск

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СТРАХОВАНИЕ ОТ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ НА ПРОИЗВОДСТВЕ:

СТАЖИРОВКИ И ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ:

ДРУГОЕ:

срочный трудовой договор на период 36 месяцев (3 года)

## **КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО:

Медведев Александр Александрович

Е-МАИЛ:

mtv@ccas.ru

ТЕЛЕФОН:

+4991350191

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: